

ОТЗЫВ

научного руководителя на диссертацию Динисламовой Оксаны Юрисовны **«Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков»**, представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

Мансийский язык относится к обско-угорской подгруппе финно-угорской языковой семьи. В настоящее время данный язык находится под угрозой исчезновения, так как количество говорящих, в полной мере владеющих его лексическими и грамматическими ресурсами, с каждым годом сокращается. По этой причине его описание становится приоритетным направлением для финно-угорского языкознания, что отвечает гуманитарным потребностям современности. Диссертация Оксаны Юрисовны Динисламовой, представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук, посвящена исследованию образа человека в мансийской и русской фразеологической картине мира в русле современной лингвоантропологии, в пределах которой поставлена и решается задача системного и комплексного описания языкового образа человека как особого и центрального фрагмента любой ФКМ.

Проведение исследования обусловливается теоретической и практической необходимостью выявления, систематизации, описания фразеологизмов мансийского языка и их сопоставления с фразеологизмами русского языка с целью выявления специфических национальных черт языкового сознания народов.

Эта работа является первой в области обско-угорской лингвокультурологии, так как в ней впервые осуществляется лексико-семантический анализ фразеологизмов, представляющих материал в когнитивном направлении, впервые выявляются языковые средства, которые отличаются функциональной значимостью для описания лингвокультурологического образа мансийского человека; описываются фразеологизмы, репрезентирующие некоторые аспекты внутреннего мира человека, в их диалектической связи с представлениями о внутреннем и целостном человеке. В качестве объекта исследования рассматриваются ФЕ, репрезентирующие образ доброго и злого человека, умственные способности, а также эмоции, испытываемые человеком, находящимся в состоянии страха и гнева, как наиболее ярких и экспрессивных

отрицательных состояний. Диссертантом были сформулированы задачи исследования:

1) выявить и систематизировать инвентарь ФЕ мансийского и русского языков рассматриваемых групп, определить их семантику;

2) представить обзор существующих подходов к изучению и описанию ФЕ в русской и финно-угорской фразеологии с целью выработки понятийно-терминологического аппарата в мансийском языке, определения места ФЕ в системе языковых знаков мансийского языка;

3) установить различные типы межъязыковой эквивалентности ФЕ мансийского и русского языков;

4) рассмотреть роль метафоризации как процесса декодирования образов, выявить модели метафорических переносов;

5) исследовать коды культуры, заключённые в образных основаниях ФЕ сопоставляемых языков;

6) выявить общекультурные и национально-культурные свойства ФЕ сравниваемых языков.

Автореферат диссертации позволяет нам констатировать, что с поставленными задачами О. Ю. Динисламова справилась. В настоящей работе на основе глубокого и тщательного изучения теоретического и практического материала с использованием методов наблюдения, анализа и синтеза, сравнения и обобщения, лингвокогнитивного, описательного метода, лексикографического и анализа впервые в сопоставительном аспекте выполнен анализ феномена *человек* с точки зрения его фразеологической репрезентации в генетически неродственных языках – мансийском и русском, что дает ключ к объяснению основ мировоззрения, а также глубинных мотивов поведения как отдельного человека, так и этноса в целом.

По мнению диссертанта, образ человека в ФКМ мансийского и русского языков представляется многоплановым, сложным, отражающим своеобразие материальной и духовной культуры народов и обусловленным природно-географическими и климатическими условиями проживания, различиями в перцепции окружающей действительности, особенностями менталитетов, национальных характеров, систем ценностей, культурно-историческом наследии, образе мышления и др.

Автор отметила, что культурные коды мансийской и русской ФКМ являются универсальными, тем не менее, внутренняя форма фразеологизмов, раскрывая самобытность духовной культуры народов, специфику языков, отражает и уникальность образов. Отдельные черты, свойства и качества человека, а также средства их фразеологической репрезентации в языках могут быть специфичными как в лексическом составе ФЕ, так и в их семантике.

Образно-коннотативные значения при репрезентации внутреннего мира человека в мансийской и русской ФКМ типизированы на основе разнообразных ассоциаций: «человек – человек», «человек – орган», «человек – животное», «человек – растение», «человек – природный объект/явление», «человек – предмет», «человек – действие», «человек – персонаж», что свидетельствует о способности человека – носителя языка – ассоциировать себя, элементы своей внешности, ощущения внутреннего мира, действия частей тела с другими людьми, предметами, явлениями, живыми существами и т. п.

В своей работе диссертант рассмотрела традиционно выделяемые типы межъязыковой эквивалентности – полные и частичные эквиваленты, фразеологические аналоги и безэквивалентные фразеологизмы. Автор заметила, что в мансийской и русской фразеологии объективируются такие универсальные ценности, как историческое прошлое, национальные традиции и обычаи, быт, фольклор, растительный мир, животный мир. В мансийской фразеологии многочисленнее лакунарные компоненты, этимологически восходящие к языческим мотивам, фольклору, мифологии, разнообразным видам традиционной деятельности, что позволяет говорить об особо ценностном отношении к данным понятийным сферам в мансийском лингвокультурном сообществе. В отличие от мансийской в русской фразеологии шире представлены лакунарные единицы, связанные с православием, духовной связью с Богом, финансово-экономической деятельностью, гастрономией, развлечениями человека. Наиболее многочисленными в обоих языках являются фразеологизмы, репрезентирующие эмоцию страха.

О. Ю. Динисламова отметила многообразие закодированных компонентов, лежащих в основе семантики ФЕ, в виде разнообразных кодов культуры: а) антропного; б) биоморфного; в) природного; г) артефактивного; д) соматического; е) временного; ж) пространственного; з) числового; и) гастрономического; к) цветового; л) мифологического; м) духовного.

В мансийском и русском языках ФЕ тематически разделены на три большие группы: «естественный мир», «искусственный мир» и

«общественный мир». Преобладание в обоих языках в процентном соотношении фразеологизмов группы «естественный мир» говорит о том, что, прежде всего, человек репрезентирует себя в ФКМ как неотъемлемую часть природы. В рамках данной группы обнаружено преобладание соматического кода культуры.

Одним из базовых в мансийском и русском языках, давшим богатую систему эталонов, является зооморфный код культуры.

Традиция почитания предков и культ животных повлияли на формирование вторичной номинации, характеризующей внешние качества человека.

В тематической группе ФЕ «естественный мир» значительным количеством представлен природный код культуры, включающий природно-стихийный и природно-ландшафтный субкоды, и являющийся одним из наиболее важных в процессе организации культурных знаков из других компонентов.

В своей работе диссертант впервые подвергла системному анализу значительный слой лексики, связанный с лингвокультурологическим анализом образа человека, что позволило выявить уникальные и универсальные фрагменты ФКМ, обусловленные их архаичностью, региональной маркированностью.

Проведенное исследование доказывает выдвинутую гипотезу о том, что ФЕ мансийского и русского языков отражают одну из сторон категориального языкового мышления этносов, структурирующуюся под влиянием внутренних (когнитивные механизмы восприятия) и внешних (социально-исторический фон) факторов.

Материал диссертации убедительно доказывает, что в своем исследовании О. Ю. Динисламова разносторонне изучила огромный интересный лексический пласт языка, ввела в научный оборот интересный лексический и лингвокультурологический пласт языка в составе различных контекстов. Исследование имеет большое практическое значение.

Материалы диссертации представляют несомненную ценность для преподавателей высшей и средней школы, аспирантов и докторантов, а также будут полезны при создании учебной и учебно-методической литературы для вузов и школ.

Всё сказанное позволяет заключить, что диссертация «Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологии и её автор – Динисламова Оксана Юрисовна может представить

свою работу на защиту по специальности – 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель,
доктор филологических наук, доцент,
главный научный сотрудник НИО ХФ ОУИПИиР

Соловар Валентина Николаевна

подпись

Подпись

Соловар В.Н. заверяю:

Засеяк (Ворожьева М.В.)

Засеяк М.В. 09.06.2022г.

09.06.2022г.

Подпись

